

Mississippi Statewide Assessment System

Suggested List of Bilingual Dictionaries for ELL Students

Mississippi Department of Education
July 2010

This document provides a list of suggested bilingual dictionaries for potential use on statewide tests by English language learners. Additionally, it includes a list of word-to-word translations in the content areas. These lists are suggested resources and their presentation on this document does not constitute an endorsement or requirement on which sources must be used. The use of word-to-word dictionaries may help your English language learners expand their vocabularies and improve their academic achievement.

All current limited English proficient students may have access to a bilingual dictionary for statewide tests with the exception of the WIDA ACCESS for ELLs®. Per the *ELL Testing Accommodations*, bilingual dictionaries are limited to those that provide *word-to-word* translations, but no definitions.

While the Mississippi Department of Education would like to suggest a word-to-word dictionary for *every* language spoken in public schools, there are languages for which no word-to-word dictionary is available. Also, there are languages that have only oral, and no written forms. Suggestions for additional entries and deletions to help us maintain an accurate, comprehensive, and current list are welcome. Please communicate this information to the Office of Student Assessment, Special Populations Coordinator by calling 601-359-3052 or by faxing information to 601-359-2471.

Table of Contents

| | <u>Page</u> |
|--|-------------|
| Suggested List of Bilingual Word-to-Word Dictionaries (Alphabetical by Language)..... | 1 |
| Suggested Bilingual Lists of Specialized Terms for Mathematics and Science and Technology/Engineering | 19 |
| Publishers/Distributors of Bilingual Word-to-Word Dictionaries..... | 21 |

(Alphabetical by Language)

The Mississippi Department Education provides the following list of bilingual dictionaries for potential use on statewide tests by current students with limited English proficiency. Bilingual dictionaries are limited to those that provide word-to-word translations only. A list of publishers and distributors appears on the last page of this publication. These lists are suggested resources and their presentation on this document does not constitute an endorsement or requirement on which sources must be used. Prices listed are the suggested retail prices.

AFRIKAANS

*Afrikaans-English/English-Afrikaans
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2001
New York, NY
25,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0846-0
ISBN-10: 0-7818-0846-4
\$19.95

ALBANIAN

*Albanian Practical Dictionary
Albanian-English/English-Albanian*
Hippocrene Books, Inc., 2006
New York, NY
9,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0419-6
ISBN-10: 0-7818-0419-1
\$18.95

AMHARIC

*Amharic-English/English-Amharic
Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1997
New York, NY
27,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0115-7
ISBN-10: 0-7818-0115-X
\$32.00

ARABIC

*Arabic-English/English-Arabic
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2004
New York, NY
18,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-1045-6
ISBN-10: 0-7818-1045-0
\$24.95

*English-Arabic/Arabic-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
18,500 entries
ISBN-13: 978-0-933146-41-9
ISBN-10: 0-933146-41-8
\$19.95

*Pocket Arabic Dictionary
Arabic-English/English-Arabic*
Tuttle Publishing, 2004
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0183-6
ISBN-10: 0-7946-0183-9
\$6.95

ARABIC (cont.)

*Word to Word Bilingual Dictionary:
English-Arabic/Arabic-English*
Star Publications, 2009
New Delhi
18,500 entries
ISBN-13: 978-81-7650-423-2
\$22.95

ARMENIAN

*Armenian-English/English-Armenian
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2008
New York, NY
9,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0150-8
ISBN-10: 0-7818-0150-8
\$14.95

AZERBAIJANI

*Azerbaijani-English/English-Azerbaijani
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1995
New York, NY
8,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0244-4
ISBN-10: 0-7818-0244-X
\$14.95

BENGALI

*Bengali (Bangla)-English/
English-Bengali (Bangla)
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2008
New York, NY
8,250 entries
ISBN-13: 978-0-7818-1195-8
ISBN-10: 0-7818-1195-3
\$14.95

BENGALI (cont.)

*English-Bengali/Bengali-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
17,500 entries
ISBN-13: 978-0-933146-30-3
ISBN-10: 0-933146-30-2
\$19.95

*Word to Word Bilingual Dictionary:
English-Bengali/Bengali-English*
Star Publications, 2009
New Delhi
17,500 entries
ISBN-13: 978-81-7650-405-8
\$22.95

BOSNIAN

*Bosnian-English/English-Bosnian
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1996
New York, NY
8,500 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0276-5
ISBN-10: 0-7818-0276-8
\$14.95

BUGOTU

*Bugotu-English/English-Bugotu
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1998
New York, NY
4,700 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0660-2
ISBN-10: 0-7818-0660-7
\$9.95

BULGARIAN

*Bulgarian-English/English-Bulgarian
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1992
New York, NY
8,500 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2145-4
ISBN-10: 0-8705-2145-4
\$16.95

BURMESE

*Pocket Burmese Dictionary
Burmese-English/English-Burmese*
Tuttle Publishing, 2008
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0573
ISBN-10: 0-7946-0573-7
\$8.95

BYELORUSSIAN

*Byelorussian-English/English-
Byelorussian Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1991
New York, NY
10,000 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2114-0
ISBN-10: 0-8705-2114-4
\$9.95

CAMBODIAN (Khmer)

*Cambodian-English/English-Cambodian
Standard Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1989
New York, NY
15,000 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2818-7
ISBN-10: 0-8705-2818-1
\$18.95

CAMBODIAN (cont.)

*English-Cambodian/Cambodian-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
19,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-40-2
ISBN-10: 0-933146-40-X
\$19.95

CHINESE

A. Simplified Chinese

*English-Chinese/Chinese-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
20,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-22-8
ISBN-10: 0-933146-22-1
\$19.95

*Pocket Mandarin Chinese Dictionary
Chinese-English/English-Chinese*
Tuttle Publishing, 2002
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0043-3
ISBN-10: 0-7946-0043-3
\$6.95

*Word to Word Bilingual Dictionary:
English-Chinese/Chinese-English*
Star Publications, 2009
New Delhi
20,000 entries
ISBN-13: 978-81-7650-407-2
\$22.95

CHINESE (cont.)

B. Traditional Chinese

*A Practical English-Chinese
Pronouncing Dictionary*
(romanized Mandarin and Cantonese)
Tuttle Publishing, 1991
No. Clarendon, VT
15,000 entries
ISBN-13: 978-0-8048-1877-3
ISBN-10: 0-8048-1877-0
\$24.95

C. Cantonese

*Pocket Cantonese Dictionary
Cantonese-English/English-Cantonese*
Tuttle Publishing
No. Clarendon, VT, 2003
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0143-0
ISBN-10: 0-7946-0143-X
\$6.95

CREOLE

*Creole-English/English-Creole
(Caribbean) Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2007
New York, NY
5,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0455-4
ISBN-10: 0-7818-0455-8
\$11.95

*English-Haitian Creole/Haitian Creole-
English Word to Word™ Bilingual
Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
19,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-23-5
ISBN-10: 0-933146-23-X
\$19.95

CREOLE (cont.)

*English Haitian Creole/Haitian Creole
English Word to Word Dictionary*
Educa Vision, Inc., 2005
Coconut Creek, FL
34,000 entries
ISBN -13: 978-1-58432-294-8
ISBN-10: 1-58432-294-2
\$24.50

*Haitian Creole-English/English-Haitian
Creole Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1995
New York, NY
8,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0275-8
ISBN-10: 0-7818-0275-X
\$13.95

CZECH

*Czech-English/English-Czech
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2009
New York, NY
7,500 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2981-8
ISBN-10: 0-8705-2981-8
\$12.95

DANISH

*Danish-English/English-Danish
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2009
New York, NY
32,000 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2823-1
ISBN-10: 0-8705-2823-8
\$16.95

DUTCH

*Dutch-English/English-Dutch
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1990
New York, NY
7,000 entries
ISBN-13: 987-0-8705-2910-8
ISBN-10: 0-8705-2910-2
\$14.95

*Dutch-English/English-Dutch
Standard Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1997
New York, NY
35,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0541-4
ISBN-10: 0-7818-0541-4
\$24.95

ESKIMO (Inuktitut)

*Eskimo-English/English-Eskimo
(Inuktitut) Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2005
New York, NY
6,500 entries
ISBN-13: 978-0-7818-1074-6
ISBN-10: 0-7818-1074-4
\$14.95

ESTONIAN

*Estonian-English/English-Estonian
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1992
New York, NY
10,000 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2081-5
ISBN-10: 0-87052-081-4
\$11.95

FARSI/PERSIAN

*English-Farsi/Farsi-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
18,500 entries
ISBN-13: 978-0-933146-32-7
ISBN-10: 0-933146-33-7
\$19.95

*Farsi-English/English-Farsi
(Persian) Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2003
New York, NY
8,400 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0860-6
ISBN-10: 0-7818-0860-X
\$14.95

*Word to Word Bilingual Dictionary:
English-Farsi/Farsi-English*
Star Publications, 2009
New Delhi
18,500 entries
ISBN-13: 978-81-7650-425-6
\$22.95

FINNISH

*Finnish-English/English-Finnish
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1990
New York, NY
6,000 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2813-2
ISBN-10: 0-8705-2813-0
\$14.95

FRENCH

*English-French/French-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA, 2008
19,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-36-5
ISBN-10: 0-933146-36-1
\$16.95

*English-French/French-English Word to
Word Dictionary*
Educa Vision, Inc., 2008
Coconut Creek, FL
27,000 entries
ISBN-13: 978-1-58432-480-5
ISBN-10: 1-58432-480-5
\$24.50

*Random House Webster's Pocket
French Dictionary*
French-English/English-French
Random House, Inc., 1997
New York, NY
30,000 entries
ISBN-13: 978-0-375-70156-6
ISBN-10: 0-375-70156-7
\$5.95

The Penguin Pocket French Dictionary
English-French/French-English
Penguin Group (USA) Inc., 2005
New York, NY
35,000 entries
ISBN-13: 978-0-1410-2047-1
ISBN-10: 0-1410-2047-4
\$10.00

GAELIC

See Scottish Gaelic

GERMAN

*English-German/German-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
18,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-93-8
ISBN-10: 0-933146-93-0
\$19.95

*German-English/English-German
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2003
New York, NY
14,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0906-1
ISBN-10: 0-7818-0906-1
\$14.95

Pocket German Dictionary
German-English/English-German
Random House, 1996
New York, NY
40,000 entries
ISBN-13: 978-0-3757-0160-3
ISBN-10: 0-3757-0160-5
\$6.95

The Penguin Pocket German Dictionary
English-German/German-English
Penguin Group (USA) Inc., 2006
New York, NY
35,000 entries
ISBN-13: 978-0-1410-2720-3
ISBN-10: 0-1410-2720-7
\$10.00

*21st Century German-English/
English-German Dictionary*
Dell Publishing, 1996
New York, NY
30,000 entries
ISBN-13: 978-0-4402-2089-3
ISBN-10: 0-4402-2089-0
\$5.99

GREEK

*Greek-English/English-Greek
Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2004
New York, NY

16,000 entries

ISBN-13: 978-0-7818-1002-9

ISBN-10: 0-7818-1002-7

\$14.95

GUARANÍ (Paraguay, Brazil)

*Guaraní-English/English-Guaraní
Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2005
New York, NY

7,000 entries

ISBN-13: 978-0-7818-1066-1

ISBN-10: 0-7818-1066-3

\$14.95

GUJARATI

*English-Gujarati/Gujarati-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA

19,000 entries

ISBN-13: 978-0-933146-98-3

ISBN-10: 0-933146-98-1

\$19.95

Word to Word Bilingual Dictionary:

English-Guajarati/Gujarati-English

Star Publications, 2009

New Delhi

19,000 entries

ISBN-13: 978-81-7650-406-5

\$22.95

HAITIAN CREOLE

See Creole

HAUSA (Nigeria, Niger)

*Hausa-English/English-Hausa
Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1996
New York, NY

18,000 entries

ISBN-13: 978-0-7818-0426-4

ISBN-10: 0-7818-0426-4

\$16.95

HEBREW

*The New Bantam-Megiddo Hebrew and
English Dictionary*

Bantam Books, 2009
New York, NY

46,000 entries

ISBN-13: 978-0-5532-6387-9

ISBN-10: 0-553-26387-0

\$6.99

HINDI

*English-Hindi/Hindi-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA

19,000 entries

ISBN-13: 978-0-933146-31-0

ISBN-10: 0-933146-31-0

\$19.95

*Hindi-English/English-Hindi
Standard Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1995
New York, NY

30,000 entries

ISBN-13: 978-0-7818-0470-7

ISBN-10: 0-7818-0470-1

\$27.50

HUNGARIAN

*Hungarian-English/English-Hungarian
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2005
New York, NY
7,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0317-5
ISBN-10: 0-7818-0317-9
\$14.95

ICELANDIC

*Icelandic-English/English-Icelandic
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1989
New York, NY
10,000 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2801-9
ISBN-10: 0-8705-2801-7
\$11.95

INDONESIAN

*Pocket Indonesian Dictionary
English-Indonesian/Indonesian-English*
Tuttle Publishing, 2002
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0042-6
ISBN-10: 0-7946-0042-5
\$6.95

IRISH

Irish-English/English-Irish Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2001
New York, NY
20,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0777-7
ISBN-10: 0-7818-0777-8
\$12.95

ITALIAN

*Italian-English/English-Italian
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1995
New York, NY
35,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0354-0
ISBN-10: 0-7818-0354-3
\$12.95

*Random House Webster's Pocket Italian
Dictionary*
Italian-English/English-Italian
Random House, Inc., 1997
New York, NY
30,000 entries
ISBN-13: 978-0-375-70159-7
ISBN-10: 0-375-70159-1
\$6.95

*The Penguin Pocket Italian Dictionary
English-Italian/Italian-English*
Penguin Group (USA) Inc., 2006
New York, NY
38,000 entries
ISBN-13: 978-0-1410-2719-7
ISBN-10: 0-141-02719-3
\$10.00

*21st Century Dictionary
Italian-English/English-Italian*
Dell Publishing, 1996
New York, NY
30,000 entries
ISBN-13: 978-0-4402-2090-9
ISBN-10: 0-4402-2090-4
\$5.99

JAPANESE

*English-Japanese/Japanese-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2009
Murrieta, CA
19,500 entries
ISBN-13: 978-0-933146-42-6
ISBN-10: 0-933146-42-6
\$19.95

*Japanese-English/English-Japanese
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1994
New York, NY
8,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0162-1
ISBN-10: 0-7818-0162-1
\$11.95

*Pocket Japanese Dictionary
Japanese-English/English-Japanese*
Tuttle Publishing, 2002
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0048-8
ISBN-10: 0-7946-0048-4
\$6.95

*Random House Pocket Japanese
Dictionary
Japanese-English/English-Japanese*
Random House, Inc., 1996
New York, New York
20,000 entries
ISBN-13: 978-0-6797-7373-3
ISBN-10: 0-6797-7373-8
\$6.95

*Tuttle Pocket Japanese Dictionary
Japanese-English/English-Japanese*
Tuttle Publishing, 2008
No. Clarendon, VT
15,000 entries
ISBN-13: 978-4-8053-0870-7
ISBN 10: 4-8053-0870-2
\$14.95

KHMER

See Cambodian

KOREAN

*English-Korean/Korean-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
20,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-97-6
ISBN-10: 0-933146-97-3
\$19.95

*Korean-English/English-Korean
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1992
New York, NY
8,500 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2092-1
ISBN-10: 0-8705-2092-x
\$19.95

*Pocket Korean Dictionary
Korean-English/English-Korean*
Tuttle Publishing, 2003
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0047-1
ISBN-10: 0-7946-0047-6
\$6.95

KURDISH

*English-Kurdish/Kurdish-English
Dictionary*
Star Publications, 2006
New Delhi
7,500 entries
ISBN-10: 81-7650-078-X
\$32.95

LAO

English-Lao/Lao-English Dictionary
Tuttle Publishing, Inc., 2001
No. Clarendon, VT
of entries not available
ISBN-13: 978-0-8048-0909-2
ISBN-10: 0-8048-0909-7
\$17.95

Lao-English/English-Lao Dictionary
Paiboon Publishing, Inc., 2003
Berkeley, CA
of entries not available
ISBN-13: 978-1-8875-2127-7
ISBN-10: 1-8875-2127-5
\$15.00

LATVIAN

Latvian-English/English-Latvian Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1993
New York, NY
16,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0059-4
ISBN-10: 0-7818-0059-5
\$16.95

LITHUANIAN

Lithuanian-English/English-Lithuanian Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1993
New York, NY
8,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0151-5
ISBN-10: 0-7818-0151-6
\$14.95

MĀORI

The Reed Concise Māori Dictionary
Māori-English/English-Māori
Reed Publishing, 2001
Auckland
20,000 entries
ISBN-13: 978-0-7900-0777-9
ISBN-10: 0-7900-0777-0
\$21.99

MALAY

Pocket Malay Dictionary
Malay-English/English-Malay
Tuttle Publishing, 2002
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0057-0
ISBN-10: 0-7946-0057-3
\$6.95

MANDARIN

See Chinese

MELANESIAN/MELANESIAN PIDGIN

*Neo-Melanesian (Guinea Pidgin)-
English Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1998
New York, NY
1,900 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0656-5
ISBN-10: 0-7818-0656-9
\$11.95

NAHUATL (Mexico)

*Nahuatl (Aztec)-English/English-
Nahuatl (Aztec) Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2004
New York, NY
9,500 entries
ISBN-13: 978-0-7818-1011-1
ISBN-10: 0-7818-1011-6
\$14.95

NEPALI

A Concise English-Nepali/Nepali-English Dictionary
Nepali Dictionary Project, 2009
Chichester, NH
15,000 entries
ISBN 13: 978-0-615-22052-9
\$16.00

NORWEGIAN

Norwegian-English/English-Norwegian Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1990
New York, NY
10,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0199-7
ISBN-10: 0-7818-0199-0
\$14.95

PASHTO

English-Pashto/Pashto-English Word to Word™ Bilingual Dictionary
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
17,500 entries
ISBN-13: 978-0-933146-34-1
ISBN-10: 0-933146-34-5
\$19.95

PERSIAN

See Farsi

PILIPINO

Pilipino-English/English-Pilipino Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1989
New York, NY
5,000 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2491-2
ISBN-10: 0-870524-91-7
\$12.95

POLISH

English-Polish/Polish-English Word to Word™ Bilingual Dictionary
Bilingual Dictionaries, Inc., 2009
Murrieta, CA
19,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-64-8
ISBN-10: 0-933146-64-7
\$19.95

Polish-English/English-Polish Standard Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1995
New York, NY
32,000 entries
ISBN-13: 978-0-781802-82-4
ISBN-10: 0-7818-0282-2
\$24.95

PORTUGUESE

English-Portuguese/Portuguese-English Word to Word™ Bilingual Dictionary
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
19,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-94-5
ISBN-10: 0-933146-94-9
\$16.95

English Portuguese/Portuguese English Word to Word Dictionary
Educa Vision, Inc., 2007
Coconut Creek, FL
30,000 entries
ISBN-13: 978-1-58432-417-1
ISBN-10: 1-58432-417-1
\$24.50

Portuguese-English/English-Portuguese Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1991
New York, NY
30,000 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2980-1
ISBN-10: 0-8705-2980-3
\$19.95

PORTUGUESE (cont.)

Random House Webster's Pocket Portuguese Dictionary Portuguese-English/English-Portuguese (Brazilian Style)
Random House, Inc., 1991
New York, NY
38,000 entries
ISBN-13: 978-0-6794-0060-8
ISBN-10: 0-679-40060-5
\$6.95

PUNJABI (India, Pakistan)

English-Punjabi/Punjabi-English Word to Word™ Bilingual Dictionary
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
19,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-32-7
ISBN-10: 0-933146-64-7
\$19.95

Punjabi-English/English-Punjabi Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2002
New York, NY
25,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0940-5
ISBN-10: 0-7818-0940-1
\$24.95

Word to Word Bilingual Dictionary: English-Punjabi/Punjabi-English
Star Publications, 2009
New Delhi
19,000 entries
ISBN-13: 978-81-7650-421-8
\$22.95

ROMANIAN

English-Romanian/Romanian-English Word to Word™ Bilingual Dictionary
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
18,500 entries
ISBN-13: 978-0-933146-91-4
ISBN-10: 0-933146-91-4
\$19.95
Romanian-English/English-Romanian Standard Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1996
New York, NY
18,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0444-8
ISBN-10: 0-7818-0444-2
\$17.95

RUSSIAN

English-Russian/Russian-English Word to Word™ Bilingual Dictionary
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
18,500 entries
ISBN-13: 978-0-933146-92-1
ISBN-10: 0-933146-92-2
\$16.95
Russian-English/English-Russian Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1993
New York, NY
13,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0132-4
ISBN-10: 0-7818-0132-X
\$12.95

SCOTS

*Scots-English/English-Scots
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1999
New York, NY
20,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0779-1
ISBN-10: 0-7818-0779-4
\$12.95

SCOTTISH GAELIC

*Gaelic-English/English-Gaelic
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1999
New York, NY
15,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0789-0
ISBN-10: 0-7818-0789-1
\$12.95

*Scottish Gaelic-English/
English-Scottish Gaelic Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1994
New York, NY
8,500 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0316-8
ISBN-10: 0-7818-0316-0
\$9.95

SERBIAN

*Serbian-English/English-Serbian
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1997
New York, NY
7,500 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0556-8
ISBN-10: 0-7818-0556-2
\$14.95

SERBO-CROATIAN

*Serbo-Croatian-English/English-Serbo-
Croatian Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1996
New York, NY
24,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0445-5
ISBN-10: 0-7818-0445-0
\$16.95

SLOVAK

*Slovak-English/English-Slovak
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, 1992
New York, NY
7,500 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2115-7
ISBN-10: 0-8705-2115-2
\$12.95

SOMALI

*English-Somali/Somali-English
Dictionary*
Star Publications, 2007
New Delhi
10,000 entries
ISBN-13: 978-8-1862-6400-3
ISBN-10: 8-1862-6400-0
\$32.95

SORBIAN/WENDISH

*Sorbian (Wendish)-English/English-
Sorbian (Wendish) Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2000
New York, NY
4,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0780-7
ISBN-10: 0-7818-0780-8
\$11.95

SPANISH

Collins Cobuild English/Spanish Glossary
English-Spanish/Spanish-English
Heinle, Cengage Learning, 2009
Harper Collins Publishers
30,000 entries
ISBN-13: 978-1-4240-1964-9
ISBN-10: 1-4240-1964-8
\$9.00

English-Spanish/Spanish-English Word to Word™ Bilingual Dictionary
Bilingual Dictionaries, Inc., 2007
Murrieta, CA
22,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-99-0
ISBN-10: 0-933146-99-X
\$13.95

English-Spanish/Spanish-English Word to Word Dictionary
Educa Vision, Inc., 2008
Coconut Creek, FL
27,000 entries
ISBN-13: 978-1-58432-484-3
ISBN-10: 1-58432-484-8
\$24.50

Spanish-English/English-Spanish (Latin America) Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1994
New York, NY
8,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0261-1
ISBN-10: 0-7818-0261-x
\$12.95

Spanish-English/English-Spanish Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2006
New York, NY
35,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0179-9
ISBN-10: 0-7818-0179-6
\$12.95

SPANISH (cont.)

The Penguin Pocket Spanish Dictionary Spanish-English/English-Spanish
Penguin Group (USA) Inc., 2005
New York, NY
38,000 entries
ISBN-13: 978-0-1410-2045-7
ISBN-10: 0141020458
\$10.00

21st Century Spanish-English/English-Spanish Dictionary
Dell Publishing, 1996
New York, NY
30,000 entries
ISBN-13: 978-0-440-22087-9
ISBN-10: 0-440-22087-4
\$5.99

World Wide Spanish English Dictionary
Velázquez Press, 2009
El Monte, CA
85,000 entries
ISBN-13: 978-1-59495-001-8
ISBN-10: 1-59495-001-6
\$12.95

SWAHILI

English-Swahili/Swahili-English Word to Word™ Bilingual Dictionary
Bilingual Dictionaries, Inc., 2009
Murrieta, CA
16,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-55-6
ISBN-10: 0-933146-55-8
\$19.95

SWAHILI (cont.)

*Swahili-English/English-Swahili
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2000
New York, NY
35,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0480-9
ISBN-10: 0-7818-0480-6
\$24.95

TAGALOG

*English-Tagalog/Tagalog-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
17,500 entries
ISBN-13: 978-0-933146-37-2
ISBN-10: 0-933146-37-X
\$19.95

*Pocket Tagalog Dictionary
Tagalog-English/English-Tagalog*
Tuttle Publishing, 2005
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0345-8
ISBN-10: 0-7946-0345-9
\$6.95

*Tagalog-English/English-Tagalog
(Pilipino) Standard Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2002
New York, NY
20,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0960-3
ISBN-10: 0-7818-0960-6
\$21.95

*Word to Word Bilingual Dictionary:
English-Tagalog/Tagalog-English*
Star Publications, 2009
New Delhi
17,500 entries
ISBN-13: 978-81-7650-411-9
\$22.95

THAI

*English-Thai/Thai-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
17,500 entries
ISBN-13: 978-0-933146-34-1
ISBN-10: 0-933146-35-3
\$19.95

*Pocket Thai Dictionary
Thai-English/English-Thai*
Tuttle Publishing, 2002
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0045-7
ISBN-10: 0-7946-0045-X
\$6.95

Thai-English/English-Thai Dictionary
Paiboon Publishing, Inc., 2002
Berkeley, CA
of entries not available
ISBN-13: 978-1-8875-2114-7
ISBN-10: 1-8875-2114-3
\$15.00

Thai-English/English-Thai Dictionary
Paiboon Publishing, Inc., 2009
Berkeley, CA
28,000 entries
ISBN-13: 978-1-8875-2132-1
ISBN-10: 1-8875-2132-1
\$18.00

TIBETAN

*Students English-Tibetan
Colloquial Dictionary*
D.K. Printworld (P) Ltd., 2000
Sri Kunj, F52, Bali Nagar
New Delhi
11,000 entries
ISBN-13: 81-246-0159-3
ISBN-10: 81-246-0160-7
\$27.95

TURKISH

*English-Turkish/Turkish-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
18,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-95-2
ISBN-10: 0-933146-95-7
\$19.95

*Word to Word Bilingual Dictionary:
English-Turkish/Turkish-English*
Star Publications, 2009
New Delhi
18,000 entries
ISBN-13: 978-81-7650-404-1
\$22.95

TWI (Ghana)

*Twi-English/English-Twi
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1998
New York, NY
8,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0264-2
ISBN-10: 0-7818-0264-4
\$14.95

UKRAINIAN

*English-Ukrainian/Ukrainian-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
18,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-25-9
ISBN-10: 0-933146-25-6
\$19.95

UKRAINIAN (cont.)

*Ukrainian-English/English-Ukrainian
Practical Dictionary, revised edition*
Hippocrene Books, Inc., 1994
New York, NY
10,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0306-9
ISBN-10: 0-7818-0306-3
\$19.95

URDU

*English-Urdu/Urdu-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
19,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-40-2
ISBN-10: 0-933146-39-6
\$19.95

UZBEK (Uzbekistan, Central Asia)

*Uzbek-English/English-Uzbek
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1994
New York, NY
8,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0165-2
ISBN-10: 0-7818-0165-6
\$11.95

VIETNAMESE

*English-Vietnamese/Vietnamese-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
19,000 entries
ISBN 13: 978-0-933146-96-9
ISBN 10: 0-933146-96-5
\$19.95

VIETNAMESE (cont.)

*Pocket Vietnamese Dictionary
Vietnamese-English/English-Vietnamese*
Tuttle Publishing, 2003
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0044-0
ISBN-10: 0-7946-0044-1
\$6.95

*Tuttle Pocket Vietnamese Dictionary
Vietnamese-English/English-Vietnamese*
Tuttle Publishing, 2008
No. Clarendon, VT
26,000 entries
ISBN 13: 978-0-8048-3777-4
ISBN 10: 0-8048-3777-5
\$14.95

*Vietnamese-English/English-Vietnamese
Standard Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1991
New York, NY
23,000 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2924-5
ISBN-10: 0-8705-2924-2
\$27.95

YIDDISH

*Yiddish-English/English-Yiddish
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1992
New York, NY
4,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0439-4
ISBN-10: 0-7818-0439-6
\$9.95

YIDDISH (cont.)

*English-Yiddish/Yiddish-English
Dictionary*
Israel Book Shop, 2008
Brookline, MA
of entries not available
ISBN-10: 0-9202-4310-X
\$12.95

YOEME

*Yoeme-English/English-Yoeme
Standard Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1999
New York, NY
8,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0633-6
ISBN-10: 0-7818-0633-x
\$16.95

YORUBA

*Yoruba-English/English-Yoruba
Modern Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2004
New York, NY
26,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0978-8
ISBN-10: 0-7818-0978-9
\$29.95

ZAPOTEC (Mexico)

*Zapotec-English/English-Zapotec
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2003
New York, NY, 2003
5,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-1010-4
ISBN-10: 0-7818-1010-8
\$14.95

ZULU

*Zulu-English/English-Zulu Dictionary,
Scholars*

Hippocrene Books, Inc., 2004

New York, NY

25,000 entries

ISBN-13: 978-0-7818-0255-1

ISBN-10: 0-7818-0255-5

\$22.50

Suggested Bilingual Lists of Specialized Terms for Mathematics and Science and Technology/Engineering

Mathematics as a Second

Language Terms Handbook (Spanish)

COMAP, Inc., 2008

Bedford, MA

307 entries

ISBN-13: 978-1-933223-12-4

ISBN-10: 0-912843-77-2

Phone: 1-800-772-6627

Fax: 781-863-1201

info@comap.com

\$7.99

Math Glossary (grades 3–5)*

Math Glossary (grades 6–8)*

New York State Department of Education, Office of Bilingual Education and Foreign Language Studies

www.emsc.nysed.gov/biling/bilinged/bilingual_glossaries.htm

Available in Albanian, Arabic, Bengali, Chinese Simplified, Chinese Traditional, Haitian-Creole, Hindi, Korean, Punjabi, Romanian, Russian, Spanish, Tibetan, Ukrainian, Urdu

Geometry (high school)*

www.emsc.nysed.gov/biling/bilinged/bilingual_glossaries.htm

Available in Arabic, Bengali, Chinese Traditional, Chinese Simplified, Korean, Spanish

Math A & B (high school)*

www.litstudies.org/bilingual_esl/BilingualGlossaries/index.htm

Available in Arabic, Bengali, Burmese, Chinese Traditional, Chinese Simplified, Haitian-Creole, Korean, Polish, Russian, Spanish, Vietnamese

Velázquez Spanish and English Dictionary for the Mathematics Classroom

Velázquez Press, 2008

El Monte, CA

5,000 entries

ISBN-13: 978-1-5949-5007

ISBN-10: 1-59495-007-5

\$9.95

* The MDE Office of Student Assessment expresses appreciation to the New York State Department of Education, Office of Bilingual and Foreign Language Studies, for allowing us to provide information about their glossaries in this publication.

**Suggested Bilingual Lists of Specialized Terms for Mathematics and
Science and Technology/Engineering (*cont.*)**

Science Glossary (grade 3–5)*

Science Glossary (grades 6–8)*

New York State Department of Education, Office of Bilingual Education and Foreign
Language Studies

www.emsc.nysed.gov/biling/bilinged/bilingual_glossaries.htm

Available in Arabic, Bengali, Chinese Simplified, Chinese Traditional, Korean,
Punjabi, Russian, Spanish, Urdu, Vietnamese

Biology (high school)*

www.litstudies.org/bilingual_esl/BilingualGlossaries/index.htm

Available in Bengali, Chinese Traditional, Haitian-Creole, Korean, Polish, Russian

Chemistry (high school)*

www.litstudies.org/bilingual_esl/BilingualGlossaries/index.htm

Available in Bengali, Chinese Traditional, Haitian-Creole, Korean, Polish, Russian

Physics (high school)*

www.litstudies.org/bilingual_esl/BilingualGlossaries/index.htm

Available in Chinese Traditional

Chemistry-Spanish (high school)*

Physics-Spanish (high school)*

www.emsc.nysed.gov/biling/bilinged/bilingual_glossaries.htm

Velázquez Spanish and English Glossary for the Science Classroom

Velázquez Press, 2009

El Monte, CA

8,000 entries

ISBN-13: 978-1-59495-010-0

ISBN-10: 1-59495-010-5

\$9.95

* The MDE Office of Student Assessment expresses appreciation to the New York State Department of Education, Office of Bilingual and Foreign Language Studies, for allowing us to provide information about their glossaries in this publication.

Publishers/Distributors of Bilingual Word-to-Word Dictionaries

Amazon
www.amazon.com

Bilingual Dictionaries, Inc.
41110 Sandalwood Circle #114
P.O. Box 1154
Murrieta, CA 92564
Phone: 951-461-6893
Fax: 951-461-3092
support@bilingualdictionaries.com
www.bilingualdictionaries.com

Discount Dictionaries
5917 Oak Avenue #359
Temple City, CA 91780
Phone: 877-641-0341
Fax: 877-641-4995
achou@discountdictionaries.com

Educa Vision
7550 NW 47th Ave.
Coconut Creek, FL 33073
Phone: 954-725-0701
Fax: 954-970-0330
educa@aol.com
www.educavision.com

Harvard Cooperative Society
(The Harvard Coop)
1400 Massachusetts Avenue
Cambridge, MA 02138
Phone: 617-499-2000
Fax: 617-499-2013
hbooks@bncollege.com

Heinle
Customer Service
PO Box 6904
Florence, KY 41022-6904
Fax: 800-487-8488
ecatalog.cengage.com

Publishers/Distributors of Bilingual Word-to-Word Dictionaries (cont.)

Hippocrene Books, Inc.
171 Madison Avenue, Suite 1602
New York, NY 10016
Phone: 718-454-2366
Fax: 718-454-1391
www.hippocrenebooks.com/

Nepali Dictionary Project
49 Lane Road
Chichester, NH 03258
doughall@nepalidictionaryproject.org
www.nepalidictionaryproject.org/index.html

New York State Education Department
Office of Bilingual Education and Foreign Language Studies
www.emsc.nysed.gov/biling/bilinged/bilingual_glossaries.htm and
www.litstudies.org/bilingual_esl/BilingualGlossaries/index.htm

Paiboon Publishing, Inc.
1442A Walnut Street
Berkeley, CA 94709
Phone: 1-800-837-2979
Fax: 1-866-800-1840
paiboonpublishing@gmail.com

Schoenhof's Foreign Books
76A Mount Auburn Street
Cambridge, MA 02138
Phone: 617-547-8855
Fax: 617-547-8551

Star Publishers' Distributors
4/5 Asaf Ali Road
New Delhi, India
Phone: +91 11 2325 7220
Fax: +91 11 2327 3335
www.starpublic.com/

Tuttle Publishing
364 Innovation Drive
North Clarendon, VT 05759
Phone: 800-526-2778
Fax: 800-329-8885
info@tuttlepublishing.com